

## 新闻稿

2019年10月22日6时前禁止发表

### “讲华语运动”在庆祝推广40周年之际 推出新举措

2019年10月22日 - 1979年开始推行的讲华语运动，旨在鼓励新加坡人多讲华语。今年，讲华语运动迈入40周年。为了纪念这一里程碑，推广华语理事会于新加坡华族文化中心举行了隆重的40周年庆典，并荣幸邀请李显龙总理担任主宾。讲华语运动的新标语“讲华语，我也可以”也在庆典上推出。

2 在过去的数十年，华语起到了团结新加坡华族社群的作用，并加深了人们对新加坡华族文化的了解。放眼未来，讲华语运动希望能加强新加坡人在不同语境中有效地使用华文华语的能力和信心，继续提供有利于学习和使用华文华语的环境。

#### 新加坡华语资料库

3 语言能反映一个社会的文化和身份认同，新加坡人所使用的华语在词汇和表达方式上的独特之处就印证了这一点。在庆祝讲华语运动40周年之际，推广华语理事会将推出新加坡华语资料库。国人可在这个资料库里搜索到新加坡人常用、具有特色的词汇。这些词汇反映了新加坡多元种族和多元文化的特色以及新加坡华语丰富的生命力。

4 这项为期两年的研究项目由推广华语理事会成员陈志锐副教授领导，目的是建构一个新加坡华语资料库，资料库所编汇的词汇都具有文化、历史或情感价值。这些词汇都是新加坡所使用的词汇，但在其他讲华语地区的使用比较不普遍。这些具有特色的词汇包括“巴刹”、“乐龄”、“德士”和“胡姬”。对这些词汇的研究还包括其词源和在其他地区使用的相关用语。有了这样的资源，推广华语理事会希望能帮助人们更了解在不同地区和情境中使用的华语的不同之处，并加强人们对新加坡华族文化和身份的认同。

5 研究项目的专家咨询团成员包括周清海教授、林任君先生、王梅凤女士、蓝璐璐副教授以及梁文福博士。

#### 介绍“双语专业达人”

6 此外，推广华语理事会也与通商中国合作，选出八位双语专业达人，并给予他们肯定。熟谙华文华语除了对他们的职业发展有所帮助，也丰富了他们的个人生活。这些双语专业达人来自各行各业，包括金融业、资讯科技业、零售业和医疗业。

7 讲华语运动希望通过这些年轻专业人士的经历，鼓励国人在完成学业之后，仍继续学习与使用华文华语，并有效地运用其双语能力。

### 为推广华语而持续努力

8 学习和使用华文华语需要努力不懈，推广华语理事会希望能鼓励所有新加坡人积极参与华文华语的学习，让学习过程更加有趣愉快。为此，讲华语运动公布了“讲华语，我也可以”的新标语。

9 推广华语理事会主席蔡深江先生说：“今年是讲华语运动的一个里程碑，令我们感到鼓舞的是，许多人都相信掌握华文华语将有助于巩固我们对新加坡华族文化的认识。今年的讲华语运动将鼓励人们对华文华语抱有正面的态度，积极鼓励身边的人多使用华文华语。”

10 此外，理事会也将在 10 月 26 日至 27 日于新加坡华族文化中心举行“讲华语运动 40 周年嘉年华”，欢迎公众踊跃参与，入场免费。嘉年华的活动包罗万象，其中就包括音乐表演、讲故事表演、公开讲座、适合亲子的活动以及文创和美食市集等。公众也将有机会和 Yes 93.3 和 UFM1003 的广播 DJ 见面。所有活动都将以华语进行，让观众体会使用华语的乐趣。

11 欲知更多详情，请参阅：

- 附件 A – 推广华语理事会成员
- 附件 B – 新加坡华语资料库的词汇页面（视觉描绘）与词汇示例
- 讲华语运动网站和面簿页面：[www.mandarin.org.sg](http://www.mandarin.org.sg)  
[www.facebook.com/SpeakMandarinCampaign](https://www.facebook.com/SpeakMandarinCampaign)

- 完 -

### 有关“讲华语运动”

“讲华语运动”于 1979 年由时任总理李光耀先生发起，至今已经走过 40 年。当年运动的宗旨是鼓励新加坡的华族人士使用华语，而不是方言。

经过多年的推行，运动改变了其重点，着重鼓励以讲英语为主的新加坡人使用华文华语，以及加强人们对新加坡华族文化的认识。讲华语运动旨在通过创造有利的环境，让新加坡人能够在生活中使用与学习华语，以提升他们的华语水平。这样，国人将更有自信使用华语与他人沟通。欲知更多有关讲华语运动的信息，请浏览 [www.mandarin.org.sg](http://www.mandarin.org.sg) 和 [www.facebook.com/SpeakMandarinCampaign](https://www.facebook.com/SpeakMandarinCampaign)。

附件 A – 推广华语理事会成员

<b>PROMOTE MANDARIN COUNCIL (2018 – 2020)</b>	
<b>Chairman</b>	<b>Designation</b>
Mr Chua Chim Kang 蔡深江先生	Chief Editor, Chinese News & Current Affairs, Mediacorp
<b>Deputy Chairman</b>	<b>Designation</b>
Ms Chew Lee Ching 周丽青女士	Managing Director, Mandate Communications
<b>Member</b>	<b>Designation</b>
Mr Adrian Peh 白南泉先生	Managing Director, Yeo-Leong & Peh LLC Chairman, Culture, Education & Community Affairs Committee, Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry
Mr Andy Hoon 洪启强先生	CEO, Kim San Leng (F&B) Group and Yellow Submarines
Mdm Heng Boey Hong 王梅凤女士	Director, Mother Tongue Languages Branch, Curriculum Planning & Development, Ministry of Education
A/P Lan Luh Luh 蓝璐璐副教授	Associate Professor, NUS Business School & Law School, National University of Singapore
Ms Lee Kuan Fung 李冠芳小姐	Founder & Director, Lulele Learning Space
Ms Lee Siew Li 李秀丽女士	Director, Translation Department, Public Communications Division, Ministry of Communications and Information
Mr Lee Ee Wurn 李仪文先生	Programmes Director, Singapore Chinese Cultural Centre
Dr Liang Wern Fook 梁文福博士	Language Director, Xue Er You Language Centre
Ms Loh Gek Khim 刘玉琴女士	Director, Skills Development Division, SkillsFuture Singapore

<b>PROMOTE MANDARIN COUNCIL (2018 – 2020)</b>	
Ms Kai Ying 恺纓女士	Assistant Programme Director, 88.3Jia FM DJ, So Drama! Entertainment
Mr Ng Keng Song 黄庆松先生	District Head, Pre-School Management Division, PAP Community Foundation
Ms Ng Wai Mun 黄伟曼女士	Correspondent, Special Feature, News Hub, Chinese Media Group, Singapore Press Holdings
A/P Tan Chee Lay 陈志锐副教授	Deputy Head, Asian Languages & Cultures Academic Group, National Institute of Education, Nanyang Technological University
Ms Tang Tung San 邓冬珊女士	Director-Designate, Volunteer Management Division, People's Association
Mr Wan Shung Ming 尹崇明先生	Chairman, Cultural and Arts Committee, Singapore Federation of Chinese Clan Associations
Ms Xiaohan 小寒女士	Lyricist, Writer Founder & Director, Funkie Monkeys
Mr Yang Ji Wei 杨纪伟先生	Board Member / Executive Director, The TENG Ensemble

## 附件 B – 新加坡华语资料库的词汇页面（视觉描绘，不供出版）与词汇示例

Enter Keywords to search... SEARCH All Categories ▼

A-Z : A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Sort by: A-Z ▼

巴 刹 ▶

bā shā

地理相关  
PLACES

### Market



#### 释义

名词 菜市场，马来语 *pasar* 的音译。

#### 由来

- 马来语 *pasar* 据说源自于波斯语 *bazar*，指的是传统市场、商业活动和人们日常生活聚集的地方。
- 传到东南亚一带，*pasar* 的寓意与小型兜售有关，当地的华裔也普遍使用这个用语，形成我们所熟悉的“巴刹”一词。
- 巴刹所售卖的不仅是蔬菜和肉类，也售卖日常用品如布匹、衣服和各类杂货等，至今在新加坡一些较传统的巴刹还能看到这样的景象。

#### 例句

海军部巴刹今午开始关闭，以进行为期两年的大装修，摊贩明天将搬到约200米外兀兰星宇民众俱乐部旁的临时巴刹，估计一周内17个摊位可全面启用。（《联合早报》，16/6/2019）

#### 其他地区用语

菜市（中）、街市（港）、菜市场（台）

#### 参考资料

请点击这里

#### DEFINITION

Noun To be updated

#### ETYMOLOGY

To be updated

#### SAMPLE SENTENCE

To be updated

#### TERMS USED IN OTHER REGIONS

To be updated

#### REFERENCES

Please click here

### See Related / 相关词汇 xiāng guān cí huì



食阁

shí gé

Food Court



百慕达裤

bǎi mù dá kù

Bermuda Pants



虎豹别墅

Hǔ Bào Bié Shù

Haw Par Villa

<b>巴刹</b> <i>bā shā</i>	
<b>词性</b>	名词
<b>类别</b>	地理相关
<b>释义</b>	菜市场，马来语 <i>pasar</i> 的音译。
<b>由来</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 马来语 <i>pasar</i> 据说源自于波斯语 <i>bazar</i>，一般指的是传统市场，是个进行商业活动和人们日常生活中聚集的地方。</li> <li>• 传到东南亚一带，<i>pasar</i> 的寓意与小规模的兜售活动有关，当地的华族也普遍使用这个用语，形成我们所熟悉的巴刹一词。</li> <li>• 巴刹所售卖的不仅是蔬菜和肉类，也售卖日常用品如布匹、衣服和各类杂货等，至今在新加坡大部分的巴刹还能看到这样的景象。</li> </ul>
<b>例句</b>	海军部巴刹今午开始关闭，以进行为期两年的大装修，摊贩明天将搬到约200米外兀兰星宇民众俱乐部旁的临时巴刹，估计一周内17个摊位可全面启用。（《联合早报》，16/6/2019）
<b>相关资料</b>	巴刹也是新加坡人所熟悉的地标，尤其是一些富有历史性的巴刹，例如“铁巴刹”、“老巴刹”和“新巴刹”。建于1870年代的铁巴刹，原先位于美芝路（Beach Road），原名是克莱德台市场（Clyde Terrace Market），于1983年拆除。新巴刹指的是哥里门桥（Coleman Bridge）沿河一带的“爱伦坡巴刹”（Ellenborough Market），这是相对于我们今日所熟悉的“旧巴刹”或老巴刹（Lau Pa Sat，建于1825年）。
<b>其他地区用语</b>	菜市（中）、街市（港）、菜市场（台）
<b>标签</b>	
<b>参考资料</b>	<p>Tan, G.L. (2018). <i>An introduction to the culture and history of the Teochews in Singapore</i>. Singapore: World Scientific Publishing Co. Pte. Ltd.</p> <p>Samal, K.C. (2008). <i>Informal sector: Concept, dynamics, linkages &amp; migration</i>. New Delhi: Concept Pub. Co.</p> <p>Geertz, C. (1963). <i>Peddlers and princes: Social change and economic modernization in two Indonesian towns</i>. Chicago: University of Chicago Press.</p> <p>王振春（1988）。<i>根的系列</i>。新加坡：胜友书局。</p> <p>吴彦鸿（1997）。<i>新加坡风土志</i>。新加坡：新加坡潮州八邑会馆文教委员会出版组。</p>



<b>组屋 zǔ wū</b>	
<b>词性</b>	名词
<b>类别</b>	地理相关
<b>释义</b>	由新加坡政府建造的居民住宅。
<b>由来</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 早在英国殖民时期，新加坡就常面临居民住屋短缺的问题。1927年，殖民政府成立了新加坡改良信托局（Singapore Improvement Trust, SIT），负责市镇规划、道路建设和城市的整体改进。</li> <li>• 1932年，居民住宅的短缺促使政府扩大改良信托局的职责，为低收入群体提供住房。</li> <li>• 日据时期迫使改良信托局的建屋计划暂停。</li> <li>• 1947年至1959年，改良信托局建设的住房预计有2万907个单位，但进度仍无法解决住宅短缺的问题。</li> <li>• 新加坡政府于1960年成立了建屋发展局（Housing Development Board, 简称建屋局），这也意味着改良信托局的解散。建屋局原先仅提供出租的单位。</li> <li>• 1964年，建屋局推出了“居者有其屋”的计划（Home Ownership Scheme），这些住房以99年地契售卖，普遍称为“组屋”。</li> <li>• 如今，建屋局供出售的组屋主要分二房式灵活组屋（2-Room Flexi Flat）、三房式、四房式、五房式、三代同堂组屋（3-generation (3Gen) Flat）和公寓式组屋（executive flat）。</li> </ul>
<b>例句</b>	建屋发展局更新可供常年申购的剩余组屋名单，共243个单位可供选择，其中三代同堂单位占了约两成，有多达49个单位，分布于武吉班让和兀兰。（《联合早报》，27/8/2019）
<b>相关资料</b>	
<b>其他地区用语</b>	国民住房（中）、公屋（港）、国民住宅、国宅（台）
<b>标签</b>	
<b>参考资料</b>	Phang, S. Y. (2018). <i>Policy innovations for affordable housing in Singapore: From colony to global city</i> . Cham, Switzerland: Palgrave Macmillan. Housing & Development Board, Types of Flats, retrieved on 12 Sept 19: <a href="https://www.hdb.gov.sg/cs/infoweb/residential/buying-a-flat/new/types-of-flats">https://www.hdb.gov.sg/cs/infoweb/residential/buying-a-flat/new/types-of-flats</a> .